

Ezequiel 03

1 καὶ εἶπε πρὸς με υἱὲ

1 E disse a mim: Ó filho

ἀνθρώπου, κατάφαγε τὴν κεφαλίδα
do homem, come o rolo

ταύτην καὶ πορεύθητι καὶ λάλησον
este, e vai, e fala

τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ. 2 καὶ διήνοιξε
aos filhos de Israel. 2 E abri

τὸ στόμα μου, καὶ ἐψώμισέ με
a boca minha, e deu a comer me

τὴν κεφαλίδα 3 καὶ εἶπε πρὸς με
o rolo. 3 E disse a mim:

υἱὲ ἀνθρώπου, τὸ στόμα σου
Ó filho do homem, à boca tua

φάγεται, καὶ ἡ κοιλία σου
dá de comer, e o ventre teu

πλησθήσεται τῆς κεφαλίδος ταύτης
encherás do rolo este

τῆς δεδομένης εἰς σέ. καὶ ἔφαγον
da que dá a ti. E comi

αὐτήν, καὶ ἐγένετο ἐν τῷ στόματί
a ele, e era na boca

μου ὥς μέλι γλυκάζον. 4 καὶ
minha como mel: doce. 4 E

εἶπε πρὸς με υἱὲ ἀνθρώπου,
disse a mim: Ó filho do homem,

βάδιζε καὶ εἵσελθε πρὸς τὸν οἶκον
vai, e entra à Casa

τοῦ Ἰσραήλ καὶ λάλησον τοὺς
do Israel, e fale as

λόγους μου πρὸς αὐτούς 5 διότι
palavras minhas a eles. 5 Porque

οὐ πρὸς λαὸν βαθύχειλον καὶ
não ao povo de lábio pesado, e de

βαρύγλωσσον σὺ ἐξαποστέλλῃ, πρὸς
língua pesada, tu foste enviado, a

τὸν οἶκον τοῦ Ἰσραήλ, 6 οὐδὲ πρὸς
a Casa do Israel; 6 nem a

λαοὺς πολλοὺς ἀλλοφώνους ἢ
povos muitos estranhos de fala ou

ἀλλογλώσσους οὐδὲ στιβαροὺς τῇ
pesados de língua, nem duros a

γλώσση ὄντας, ὧν οὐκ ἀκούσῃ
língua sejam, que não se ouça

τοὺς λόγους αὐτῶν καὶ εἰ πρὸς
as palavras deles; e se a

τοιούτους ἐξαπέστειλά σε, οὔτοι ἂν
estes enviasse a ti, estes

εἰσέκουσάν σου. 7 ὁ δὲ οἶκος τοῦ
ouviriam a ti. 7 A mas Casa do

Ἰσραήλ οὐ μὴ θελήσουσιν
Israel não não quererão

εἰσακοῦσαί σου, διότι οὐ
dar ouvidos a ti, porque não

βούλονται εἰσακούειν μου ὅτι
querem dar ouvidos a mim; pois

πᾶς ὁ οἶκος Ἰσραήλ φιλόνεικοί
toda a Casa de Israel contenciosos

εἰσι καὶ σκληροκάρδιοι. 8 καὶ ἰδοὺ
são e duros de coração. 8 E eis

δέδωκα τὸ πρόσωπόν σου δυνατὸν
dei o rosto teu forte

κατέναντι τῶν προσώπων αὐτῶν
contra os rostos deles,

καὶ τὸ νῖκός σου κατισχύσω
e a vitória tua prevalecerá

κατέναντι τοῦ νίκου αὐτῶν, 9 καὶ
diante da vitória deles. 9 E

ἔσται διαπαντὸς κραταιότερον
será sempre mais rígida

πέτρας. μὴ φοβηθῇς ἀπ' αὐτῶν
pedra; não tenhas medo deles,

μηδὲ πτοηθῇς ἀπὸ προσώπου
nem te assombres de rostos

αὐτῶν, διότι οἶκος παραπικραίνων
deles, porque casa rebelde

ἐστί. 10 καὶ εἶπε πρὸς με υἱὲ
são. 10 E disse a mim: Ó filho

ἀνθρώπου, πάντας τοὺς λόγους, οὓς
do homem, todas as palavras que

λελάληκα μετὰ σοῦ, λαβὲ εἰς τὴν
falei contigo recebe ao

καρδίαν σου καὶ τοῖς ὠσὶ σου
coração teu, e aos ouvidos teus

ἄκουε, 11 καὶ βάδιζε, εἵσελθε εἰς τὴν
ouve. 11 E anda, vai ao

αἰχμαλωσίαν πρὸς τοὺς υἱοὺς τοῦ
cativeiro, aos filhos do

λαοῦ σου καὶ λαλήσεις πρὸς αὐτούς
pono teu, e falarás a eles

καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς τάδε λέγει
e dirás a eles: Assim diz

Κύριος ἐὰν ἄρα ἀκούσωσιν, ἐὰν ἄρα
Senhor, se quer ouçam se quer

ἐνδῶσι. 12 καὶ ἀνέλαβέ με πνεῦμα,
cedam. 12 E levantou-me espírito,

καὶ ἤκουσα κατόπισθέν μου φωνήν
e ouvi por detrás de mim som

σεισμοῦ μεγάλου εὐλογημένη ἢ
de tremor grande: “Bendita a

δόξα Κυρίου ἐκ τοῦ τόπου
glória do Senhor, do lugar

αὐτοῦ. 13 καὶ εἶδον φωνήν τῶν
seu”. 13 E vi som das

περύγων τῶν ζώων
asas das viventes,

περυσσομένων ἑτέρα πρὸς τὴν
que eram aladas umas às

ἑτέραν, καὶ φωνή τῶν τροχῶν
outras, e som das rodas

ἐχομένη αὐτῶν καὶ φωνή τοῦ
que possui delas, e som de

σεισμοῦ. 14 καὶ τὸ πνεῦμα ἐξῆρέ
tremor. 14 E o espírito levantou

με καὶ ἀνέλαβέ με, καὶ ἐπορεύθην
me, e levou me; e fui conduzido

ἐν ὀρμῇ τοῦ πνεύματός μου, καὶ
com ira do espírito meu; e

χεὶρ Κυρίου ἐγένετο ἐπ’ ἐμέ
Mão do Senhor surgiu sobre mim

κραταιά. 15 καὶ εἰσῆλθον εἰς τὴν
poderosa. 15 E fui ao

αἰχμαλωσίαν μετέωρος καὶ
cativoeiro suspenso, e

περιῆλθον τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ
me dirigi aos que moravam sobre

τοῦ ποταμοῦ τοῦ Χοβάρ
o rio do Kobar,

τοὺς ὄντας ἐκεῖ καὶ ἐκάθισα ἐκεῖ
aos que ali e me assentei ali

ἐπτά ἡμέρας ἀναστρεφόμενος ἐν
sete dias que retorna em

μέσῳ αὐτῶν. 16 καὶ ἐγένετο μετὰ
meio deles. 16 E sucedeu depois

τὰς ἐπτά ἡμέρας λόγος Κυρίου
os sete dias palavra do Senhor

πρός με λέγων 17 υἱέ
a mim, dizendo: 17 Ó filho

ἀνθρώπου, σκοπὸν δέδωκά σε τῷ
do homem: Atalaia dei a ti à

οἴκῳ Ἰσραήλ, καὶ ἀκούσῃ ἐκ
Casa de Israel; e ouvirás da

στόματός μου λόγον καὶ
boca minha palavra e

διαπειλήσῃ αὐτοῖς παρ' ἐμοῦ.
amedrontarás a eles da parte minha.

18 ἐν τῷ λέγειν με τῷ ἀνόμῳ
18 No dizer me ao ímpio:

θανάτῳ θανατωθήσῃ, καὶ οὐ
morte morrerás; e não

διστείλω αὐτῷ οὐδὲ ἐλάλησας
distinguires a ele, nem falares

τοῦ διαστείλασθαι τῷ ἀνόμῳ
do distinguir ao sem lei

ἀποστρέψαι ἀπὸ τῶν ὁδῶν αὐτοῦ
do retornar dos caminhos dele

τοῦ ζῆσαι αὐτόν, ὁ ἄνομος ἐκεῖνος
do salvar a ele, o sem lei aquele

τῇ ἀδικίᾳ αὐτοῦ ἀποθανεῖται, καὶ τὸ
à injustiça dele morrerá, e o

αἷμα αὐτοῦ ἐκ τῆς χειρός σου
sangue dele, da mão tua

ἐκζητήσω. 19 καὶ σὺ ἐὰν διαστείλῃ
requererei. 19 E tu, se distinguir

τῷ ἀνόμῳ, καὶ μὴ ἀποστρέψῃ ἀπὸ
ao sem lei, e não retornar de
τῆς ἀνομίας αὐτοῦ καὶ ἀπὸ τῆς
a sem lei dele e do

ὁδοῦ αὐτοῦ, ὁ ἄνομος ἐκεῖνος ἐν
caminho dele o sem lei aquele em

τῇ ἀδικίᾳ αὐτοῦ ἀποθανεῖται, καὶ
a injustiça dele morrerá, e

σὺ τὴν ψυχὴν σου ρύσῃ. 20 καὶ ἐν
tu a alma tua livraste. 20 E em

τῷ ἀποστρέφειν δίκαιον ἀπὸ τῶν
o retornar justo das

δικαιοσυνῶν αὐτοῦ καὶ ποιήσει
justiças dele, e cometer

παράπτωμα καὶ δώσω τὴν βάσανον
desvio, e der o tropeço

εἰς πρόσωπον αὐτοῦ, αὐτὸς
à face dele, ele

ἀποθανεῖται, ὅτι οὐ διεστείλω
morrerá: porque não distingui

αὐτῷ, καὶ ἐν ταῖς ἁμαρτίαις αὐτοῦ
a ele, e nas transgressões dele

ἀποθανεῖται, διότι οὐ μὴ
morrerá; porque não não

μνησθῶσιν αἱ δικαιοσύναι
serão lembradas, as justiças

αὐτοῦ, ἃς ἐποίησε, καὶ τὸ αἷμα
dele, que praticou, e o sangue

αὐτοῦ ἐκ τῆς χειρός σου ἐκζητήσω.
dele da mão tua requererei.

21 σὺ δὲ ἐὰν διαστείλῃ τῷ δικαίῳ
21 Tu mas, se distinguires ao justo

τοῦ μὴ ἀμαρτεῖν, καὶ αὐτὸς μὴ
do não transgrida, e ele não

ἀμάρτη, ὁ δίκαιος ζωῇ ζήσεται,
transgredir, o justo vida viverá;

ὅτι διεστείλω αὐτῷ, καὶ σὺ τὴν
porque disnguiu a ele; e tu a

σεαυτοῦ ψυχὴν ρύση. 22 καὶ
própria alma livraste. 22 E

ἐγένετο ἐπ’ ἐμὲ χεὶρ Κυρίου, καὶ
estava sobre mim Mão do Senhor, e

εἶπε πρὸς με ἀνάστηθι, καὶ ἔξελθε
disse a mim: Levanta-te, e sai

εἰς τὸ πεδῖον, καὶ ἐκεῖ λαληθήσεται
ao vale, e ali falarei

πρὸς σε. 23 καὶ ἀνέστην καὶ
a ti. 23 E levantei-me, e

ἐξῆλθον πρὸς τὸ πεδῖον, καὶ ἰδού
saí ao vale, e eis que

ἐκεῖ δόξα Κυρίου εἰστήκει
ali glória do Senhor posicionada,

καθὼς ἡ ὄρασις καὶ καθὼς ἡ δόξα
como a visão e como a glória

Κυρίου, ἣν εἶδον ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ
do Senhor que vi sobre o rio

τοῦ Χοβάρ, καὶ πίπτω ἐπὶ πρόσωπόν
do Kobar; e caí sobre rosto

μου. 24 καὶ ἦλθεν ἐπ’ ἐμὲ
meu. 24 E veio sobre mim

πνεῦμα καὶ ἔστησέ με ἐπὶ τοὺς
espírito, e colocou me sobre os

πόδας μου, καὶ ἐλάλησε πρὸς με καὶ
pés meus, e falou a mim, e

εἶπέ μοι εἵσελθε καὶ ἐγκλείσθητι
disse a mim: Vai, e encerra-te

ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου σου. 25 καὶ σύ,
em meio da casa tua. 25 E tu,

υἱὲ ἀνθρώπου, ἰδού δέδονται
ó filho do homem, eis que dão

ἐπὶ σὲ δεσμοί, καὶ δήσουσί σε
sobre ti cordas, e amarrarão a ti

ἐν αὐτοῖς, καὶ οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκ
com elas; e não não sairás do

μέσου αὐτῶν. 26 καὶ τὴν γλῶσσάν
meio deles. 26 E a língua

σου συνδήσω, καὶ
tua farei que se pegue, e

ἀποκωφωθήσῃ, καὶ οὐκ ἔσῃ
ficarás mudo, e não servirás

αὐτοῖς εἰς ἄνδρα ἐλέγχοντα, διότι
a eles a homem repreensor; porque

οἶκος παραπικραίνων ἐστί. 27 καὶ ἐν
casa rebelde são. 27 E em

τῷ λαλεῖν με πρὸς σὲ ἀνοίξω τὸ
ao falar me a ti, abrirei a

στόμα σου, καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς
boca tua, e dirás a eles:

τάδε λέγει Κύριος ὁ ἀκούων
Assim diz Senhor: Quem ouvir

ἀκουέτω, καὶ ὁ ἀπειθῶν ἀπειθήτω,
ouça, e o recusa, recuse;

διότι [οἶκος](#) παραπικραίνων ἐστί.
porque casa rebelde são.

